

---

## Mitwirkende von 2000 — 2020

---

Angefangen hat alles mit der Städtepartnerschaftsvereinbarung zwischen Olkusz und Schwalbach am 4. Juli 1997. Am 7. Oktober 1997 wurde der Arbeitskreis Olkusz-Schwalbach in der Kulturkreis GmbH gegründet. 1998 fand die erste Bürgerfahrt nach Olkusz statt. 1999 stellten im Schwalbacher Rathaus Olkuzer Künstler ihre Werke aus. Das gut besuchte erste Konzert „Von Bach bis Górecki — Deutsche und polnische Kompositionen“ für Flöte (Saskia Schneider, Frankfurt) und Harfe (Anna Faber, Warschau) im Mai 2000 war dann Anlass, über ein regelmäßiges kulturelles Angebot nachzudenken. Unser heute ältestes Mitglied, Heinz Partikel, formulierte damals die Zielvorstellungen: *unsere „alten“ und „neuen“ Nachbarn kennenzulernen, mit dem Ziel, zwischen den Völkern und den Menschen gute Nachbarschaft zu entwickeln.* Seit dieser Zeit haben sich viele Referent\*innen, Musiker\*innen und Kulturschaffende am Polnischen Kaleidoskop beteiligt. Allen danken wir sehr herzlich für diese großartige Unterstützung.

### Lesungen und Vorträge:

Artur Becker; Dr. Uwe Arndt; Prof. Dr. Dieter Bingen; Dr. Andrzej Kaluza; Dr. Matthias Kneip; Helmut Landgraf; Steffen Möller; Agnieszka Satola; Prof. Dr. Melanie Tatur; Margot Comes; Dr. Ulrike-Sofie Scholtz; Beate Rygiert und Nikola Lutz; Thomas Urban; Uta S. Hosenfeld; Thomas Reck; Dr. Peter Oliver Loew; Dr. Holger Köhn; Waldemar Gruna; Manfred Mack; Konrad Schuller; Ute Badura; Dr. Ingo Loose; M.A. Sophie Traube; Matthias Nawrat; Andrzej Klamt; Dr. Manfred Sapper; Hans Bollinger; Gabriele Lesser; Cornelia Niemann; Karin Kaper; Jakub Wawrzyniak; Dr. Andreas Kossert.

### Konzerte:

Margaux und die BANDiten; Teresa Kaban und Henryk Blazej (Tarnów); Va Banque (Lublin); Klezmates (Krakau/Olkusz); A Tickle in the Heart; Aron Eckstaedt; Vitold Rek und East-West-Wind; Trio Kruke (Krakau/Olkusz); Anna Faber und Saskia Schneider (Blaue Blume); Lubliner Klezmerim; Jascha Nemtsov; Susanne Bohm und Ana-Maria Campistrus Behorquez; Vitold Rek und Burkhard Kunkel; Zagan Acoustic (Danzig).

### Ausstellungen:

20 Jahre Solidarność — Der Weg zur Freiheit; Agata-Endo-Nowicka: komix.blog.pl; Adam Sowula: Schwalbach mit Olkuzer Augen; Klezmer — heimisch und hip; IPZ: Wege zur Freundschaft; Deutsches Polen-Institut: Polnische Geschichte und Deutsch-Polnische Beziehungen sowie Lebenspfade — Polen in Rhein-Main; Olkuzer Jubiläumsausstellung; Jüdisches Leben in Lublin.

### Filme/Fotoschauen:

Janusz Korczak; Ode an die Freude; Chopin — Sehnsucht der Liebe; Drei Farben: Rot, Weiß, Blau; Pan Tadeusz; Strajk; Häuser des Herren, Schlesiens Wilder Westen; Schlesische Impressionen; Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe; Das Massaker von Katyn; Ida; Wir sind Juden aus Breslau. Auf jüdischen Spuren; Cold War; Die geteilte Klasse; Die Frauen der Solidarność.

---

### Webseite/Kontakt

---

Unter [www.freunde-olkusz.eu](http://www.freunde-olkusz.eu) gibt es Informationen über die Städtepartnerschaftsarbeit.  
Kontakt: Günter Pabst  
Telefon: 06196-86288 | E-Mail: [pabst@gmx.eu](mailto:pabst@gmx.eu)

---

## 20. Polnisches Kaleidoskop 2020 in Schwalbach am Taunus

---

Das Polnische Kaleidoskop will dazu beitragen, unsere „alten“ und „neuen“ Nachbarn kennenzulernen, mit dem Ziel, zwischen den Völkern und den Menschen gute Nachbarschaft zu entwickeln. Lesungen, Filme, Musik und Vorträge widmen sich dem Land, seiner Geschichte, seinen Persönlichkeiten und geben Einblick in die aktuelle politische Situation in Polen.

Das „Polnische Kaleidoskop“ war 2014 Anlass für eine Ehrenamtsauszeichnung des Main-Taunus-Kreises in der Sparte „Internationale Begegnungen“.

### Wir danken unseren Kooperationspartnern:

- Kulturkreis GmbH und den Städtepartnerschaftsarbeitskreisen Avrillé und Yarm,
- Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Main-Taunus e. V. (CJZ),
- Ev. Limesgemeinde Schwalbach,
- Stadt Schwalbach und Stadtbücherei,
- Augustinum Bad Soden-Neuenhain,
- Fotokreis Schwalbach,
- Deutsches Polen-Institut Darmstadt,
- Freundeskreis Europäischer Partnerschaften Liederbach e.V. und Förderkreis Hofheimer Städtepartnerschaften.



KULTURKREIS SCHWALBACH  
am Taunus GmbH

Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus  
[kulturkreis-schwalbach.de](http://kulturkreis-schwalbach.de) | Telefon: 06196-81959

---

## 20. Polnisches Kaleidoskop Polski Kalejdoskop

---

Arbeitskreis

Städtepartnerschaft

„Olkusz — Schwalbach“  
in der Kulturkreis GmbH

---

1. Halbjahr 2020 in Schwalbach am Taunus



---

## Eröffnungskonzert

---

**Sonntag, 15. März 2020, 18:00 Uhr**

Ev. Limesgemeinde Schwalbach, Ostring 15

**Teresa Kaban und Henryk Blazej**

**„Musikalische Weltreise“**

Das national und international renommierte Duo nimmt uns mit auf eine Weltreise von Warschau nach Buenos Aires und zurück u.a. mit Werken von Chopin, Albéniz, Ginastera, Rutter, Jardanyi, Enescu, Górecki. Teresa Kaban (Flügel) und Henryk Blazej (Flöte) kommen zum dritten Mal nach Schwalbach und ihre Musik verbindet die Menschen unabhängig von Sprache, Kultur und Religion. Veranstalter: Kulturkreis GmbH, AK Olkusz, Evangelische Limesgemeinde und CJZ Main-Taunus-Kreis im Rahmen der **„Woche der Brüderlichkeit 2020 — Tue deinen Mund auf für die Anderen“**.

Eintritt frei — Spenden erwünscht

---

## Vortrag

---

**Freitag, 03. April 2020, 19:30 Uhr**

Bürgerhaus Schwalbach, Kleiner Saal

**Dr. Manfred Sapper, Berlin**

**„Polnische Spaltungen — Die PiS, die liberale Autokratie und die Folgen für Europa“**

Polens Regierungspartei PiS hat die Wahlen im Oktober 2019 gewonnen. Unbeirrt verfolgt sie ihren Kurs. Sie unterwirft die Justiz, zentralisiert den Staat und vertritt eine nationalistische Gesellschafts- und Kulturpolitik. Sie hat damit die Spaltung der Gesellschaft vertieft. Gleichzeitig

regt sich Widerstand. Polen steht vor harten Auseinandersetzungen. Die Lage in Polen strahlt auf die Nachbarn aus. Auch zwischen Warschau und Brüssel öffnen sich neue Konflikte. Wie sie geregelt werden, ist wichtig für die gesamte EU.

Eintritt frei — Spenden erwünscht

---

## Film

---

**Donnerstag, 23. April 2020, 19:30 Uhr**

Bürgerhaus Schwalbach, Raum 7/8

**„Die Frauen der Solidarność“**

**Polen 2014, 103 Minuten,**

**Deutsche Voice-Over-Fassung**

**Regie: Marta Dzido und Piotr Śliwowski**

**Verleih: Sabcat Media, Berlin**

Zum Fall der Mauer hat auch die Solidarność-Bewegung beigetragen, was viel zu wenig beachtet wird. Der Film erzählt die bisher kaum beachtete Geschichte der engagierten Frauen. Nach dem Verbot 1981 waren es in erster Linie die Frauen, die die konspirativen Untergrundstrukturen aufbauten und die Bewegung weiterführten. Mit dem Film gedenken wir auch der Kranführerin Anna Walentynowicz, Gründungsmitglied, die am 10. April 2010 beim Flugzeugabsturz bei Smolensk ums Leben kam.

Eintritt: 5,00 €

---

## Steffen Möller — Bühnenshow

---

**Freitag, 15. Mai 2020, 19:00 Uhr**

Bürgerhaus Schwalbach, Großer Saal

**Steffen Möller**

**„Weronika, dein Mann ist da! — Wenn Deutsche und Polen sich lieben“**

Steffen Möller präsentiert einen Glücksratgeber für deutsche und polnische Paare. Er erörtert typische Konflikte und weiß, weshalb ein polnischer Schwiegervater fünf deutsche Handwerker aufwiegt. Und er verrät, wie man einer polnischen Partnerin beweist, dass man ein echter Romantiker ist. Mit seinem neuen Programm kommt Steffen Möller zum dritten Mal nach Schwalbach.

Eintritt: VVK: 16,00 € Geschäftsstelle Kulturkreis GmbH

Abendkasse: 18,00 €

---

## Vortrag

---

**Mittwoch, 27. Mai 2020, 19:30 Uhr**

Bürgerhaus Schwalbach, Raum 7/8

**Dr. Andrzej Kaluza, Darmstadt**

**„Polnische Wirtschaft“**

„Polnische Wirtschaft“ war lange Zeit im deutschen Sprachgebrauch ein Ausdruck für Schlamperei, Unordnung, auch Rückständigkeit und Armut. Unter hohen sozialen Kosten geschah in einer Zeit der politischen Veränderungen nach 1989 an der Weichsel ein kleines Wirtschaftswunder. Und heute steht Polen vor neuen Herausforderungen — und es steht viel auf dem Spiel, denn „Made in Poland“ verpflichtet. Polen und Deutsch-

land — das ist heute in Wahrheit ein gemeinsamer Wirtschaftsraum. Über Vorzüge und Nachteile dieser Beziehung sowie über weitere, nicht strikt wirtschaftliche Themen, berichtet Dr. Andrzej Kaluza.

Eintritt frei — Spenden erwünscht

---

## Vortrag

---

**Donnerstag, 25. Juni 2020, 19:30 Uhr**

Bürgerhaus Schwalbach, Raum 7/8

**Dr. Andreas Kossert**

**„Masuren: Eine historische Grenzregion zwischen Preußen, Deutschland und Polen.“**

Lange Zeit wurde Masuren als das Land der dunklen Wälder und kristallinen Seen besungen und vielfach romantisch verklärt. Die Region ist ein Touristenmagnet, aber welche Bedeutung diese historische Landschaft hat, ist vielen nicht bekannt. Der Historiker und Autor Dr. Andreas Kossert hat sich lange mit Masuren beschäftigt und mit seiner Gesamtgeschichte „Masuren. Ostpreußens vergessener Süden“ die wechselvolle Historie der einstigen Grenzlandschaft erzählt. In seinem Vortrag schildert er das historische und kulturelle Erbe Masurens, der preußischen Grenzlandschaft zwischen Deutschland und Polen, die wie der preußische Historiker Max Toeppen 1870 den „Gegensatz und die Versöhnung“ zwischen Deutschen und Polen dokumentiert.

Eintritt frei — Spenden erwünscht